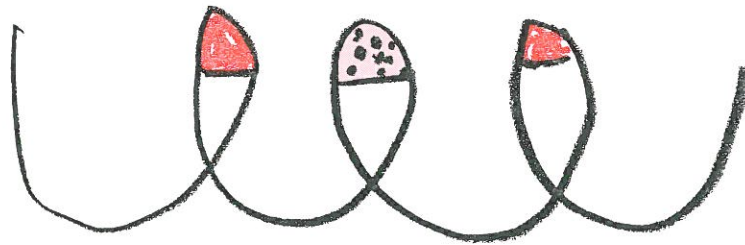


In America: An Interactive Portrait of the Film

イン・アメリカ 三つの小さな願いごと

Edited by

Kitayama Nagaki
Isobe Tetsuya
Shimizu Yoshikazu
Joseph A. Stavoy
Takagi Mariko
Taniguchi Masaki
Yamada Kumiko



EIHŌSHA

IN AMERICA: A PORTRAIT OF THE FILM

by

Jim Sheridan, Naomi Sheridan

and

Kirsten Sheridan

™ & © 2004 Twentieth Century Fox Film Corporation.

All rights reserved.

English reprint rights arranged with NEWMARKET PRESS
through Owl's Agency Inc.

PRINTED IN JAPAN

はじめに

本書は、映画『イン・アメリカ』(*In America*) (2002年・フォックス映画制作作品)のストーリーを楽しみながら、英語コミュニケーション能力の向上を目指しています。主たる対象は大学英語初級・中級の学習者です。本書の特色は、学習者同士がインタラクティブに取り組めるように練習問題が工夫されていることです。また、聞き取り練習では単純な穴埋め問題はなるべく避け、選択問題を多く配置しました。これにより、学習者がストーリーを予測しながら自主学习・予習することが可能となっています。

『イン・アメリカ』は、アイルランドからの移民の一家が新しい土地ニューヨークで再出発をする悲しみと再生の感動的な物語です。2001年の「9・11」後、最初にニューヨークで撮影された作品で、アイルランド出身の監督ジム・シェリダンの実体験を元にした自伝的映画です。

映画は父ジョニー、母サラ、そしてクリスティー、アリエルの娘2人のサリバン一家がアイルランドからニューヨークにやって来るところから始まります。末っ子だった2歳の長男のフランキーを失った家族には、立ち直るためのリセットが必要だったからです。しかし、ジョニーとサラはどこへ行こうとも子どもの死の悲しみからは逃げられません。黒人の芸術家マテオの登場をきっかけにジョニーは心を開きはじめます。サラはひたすら子どもを守ります。一家は奇跡を信じ、力を合わせて苦しみを乗り越えて行くのです。この作品はアカデミー賞3部門にノミネートされました。

【本書の使い方】

各ユニットは、DVDのチャプターを基準に10分程度の構成になっています。相互学習用に *Interactive True or False*, *Interactive Listening Check* が、そして聞き取り練習用に *Let's Watch and Listen!*、表現・文法練習用に *Expression Check*、異文化理解のために *Intermission* の各セクションがあります。

Interactive True or False はストーリー把握の問題です。学習するユニット全体のストーリーを見て英文の内容に答えてください。ここはインタラクティブな作業になっていますので、学習者はペアを組み、それぞれ聞き取った内容を相手に伝えて協力し合い、練習問題を完成させてください。

Interactive Listening Check はクリスティーのモノローグを中心に扱っています。ストーリーの理解に加えて登場人物の心の動きを理解してください。*Interactive True or False* のセクションと同様に、ペア練習の形式になっています。学習者それぞれが設問に解答した後、相手と解答の確認を行ってください。

Let's Watch and Listen! は会話の聞き取り練習です。各ユニットに4から6つの“Conversation”があります。DVDやCDを聞きながら解答してください。出題形式は選択肢問題を多くしてありますので、ぜひストーリーの展開を予想しながら取り組んでください。予習もできます。また掲載した多くの写真もストーリー把握の大切なヒントになりますので参考にしてください。

Expression Check は本文で扱った表現を中心とした応用練習です。実際の英語コミュニケーションの場で役立つ基本的な表現を選びました。ぜひ例文を覚えてください。また、コミュニケーション能力の向上を目指して、応用言語学的な視点から音声学、語彙論、形態論などの内容も扱っています。

Intermission は映画に出てくる文化的な内容理解を助けるためのコラムです。単にストーリー展開の理解だけでなく、異文化をも理解していただきたいと思います。このセクションをきっかけに、アメリカの歴史や現代のアメリカが抱える問題を認識してもらえればと思います。

映画『イン・アメリカ』にはアイルランドの歴史、移民問題、アメリカの社会問題、アイルランド文化、そして、家族、人間、愛、と数多くの要素がその根底に流れています。毎回の授業が単なる聞き取り作業の学習で終わることなく、内容に立ち入り現在のアメリカ文化を取り巻く様々な問題を考えるひとつの機会になればと思います。

表紙のレイアウトと中表紙のイラストは絵本作家の高島純氏に協力をしていただきました。表・裏表紙のイラストは足立絵美さんの作品です。また最後になりましたが、著作権取得からテキスト構成に至るまで惜しみないご尽力をいただきました英宝社の宇治正夫氏に心から感謝いたします。

2005年7月

編著者一同

Contents

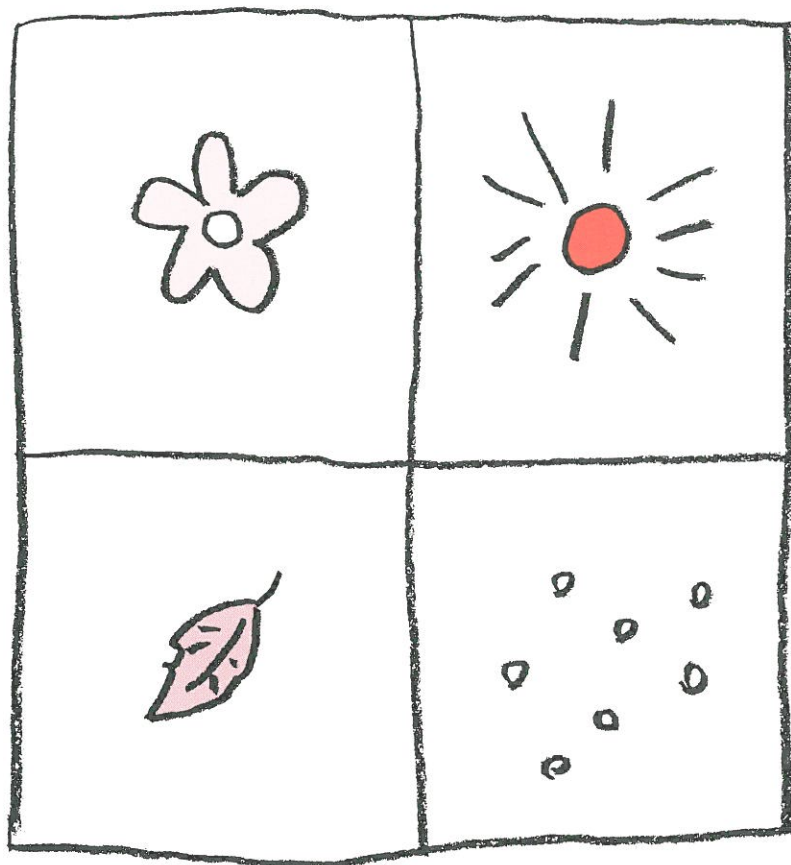
		Page
SPRING		
Unit One	Do You Believe in Magic? (魔法を信じますか?)	3
	・ Interactive True or False	
	・ Interactive Listening Check: 1-2	
	・ Let's Watch and Listen!: Conversation 1-5	
	・ Expression Check: 英米の単語 (1)・会話表現 (1)	
	・ Intermission: 挿入歌 "Do You Believe in Magic?"	
SUMMER		
Unit Two	Humidity (ニューヨークの夏)	9
	・ Interactive True or False	
	・ Interactive Listening Check	
	・ Let's Watch and Listen!: Conversation 1-5	
	・ Expression Check: 英米の通貨	
	・ Intermission: アメリカ文化 (1)	
Unit Three	A Game of Chance (運試し)	15
	・ Interactive True or False	
	・ Listening Check Extra!	
	・ Let's Watch and Listen!: Conversation 1-3	
	・ Interactive Listening Check	
	・ Let's Watch and Listen!: Conversation 4-5	
	・ Expression Check: 感嘆・呼びかけの表現	
	・ Intermission: マザー・グース	
FALL		
Unit Four	Halloween (ハロウィーン)	23
	・ Interactive True or False	
	・ Let's Watch and Listen!: Conversation 1-5	
	・ Interactive Listening Check	
	・ Expression Check: 英単語の構造	
	・ Intermission: アメリカ文化 (2)	
Unit Five	Colcannon (コルキャノン)	29
	・ Interactive True or False	
	・ Let's Watch and Listen!: Conversation 1	
	・ Interactive Listening Check	
	・ Let's Watch and Listen!: Conversation 2-5	
Unit Six	I'm in Love with Anything that Lives (生きる者すべてに愛を)	33
	・ Interactive True or False	
	・ Interactive Listening Check 1	
	・ Let's Watch and Listen!: Conversation 1-2	
	・ Interactive Listening Check 2-3	
	・ Intermission: 英・アイルランド文学	

		Page
Unit Seven	“Desperado” (『デスペラード』) <ul style="list-style-type: none"> ・ Interactive True or False ・ Interactive Listening Check ・ Let’s Watch and Listen!: Conversation 1–5 ・ Intermission: AIDS 	39
WINTER		
Unit Eight	Masselo Masela (勇者) <ul style="list-style-type: none"> ・ Interactive True or False ・ Listening Check Extra! ・ Interactive Listening Check 1 ・ Let’s Watch and Listen!: Conversation 1 ・ Interactive Listening Check 2 ・ Expression Check: イントネーション 	45
Unit Nine	Do You Believe in Aliens? (E.T. を信じますか?) <ul style="list-style-type: none"> ・ Interactive True or False ・ Interactive Listening Check 1 ・ Let’s Watch and Listen!: Conversation 1–4 ・ Interactive Listening Check 2 ・ Let’s Watch and Listen!: Conversation 5 ・ Expression Check: 英米の単語 (2) ・ 会話表現 (2) 	49
SPRING		
Unit Ten	Pray for the New Baby (新しい生命への祈り) <ul style="list-style-type: none"> ・ Interactive True or False ・ Let’s Watch and Listen!: Conversation 1–2 ・ Interactive Listening Check 1 ・ Let’s Watch and Listen!: Conversation 3 ・ Interactive Listening Check 2 ・ Discussion ・ Expression Check: 強勢 (複合語と句動詞) ・ 会話表現 (3) 	55
Unit Eleven	Mateo and the New Born Baby (マテオと新しい生命) <ul style="list-style-type: none"> ・ Interactive True or False ・ Interactive Listening Check ・ Let’s Watch and Listen!: Conversation 1–3 ・ Expression Check: 強勢 (複合語と句) 	61
Unit Twelve	Say Goodbye to Frankie, Dad (フランキーにさよならを) <ul style="list-style-type: none"> ・ Interactive True or False ・ Let’s Watch and Listen!: Conversation 1–6 ・ Interactive Listening Check ・ Intermission: 『イン・アメリカ』と『E.T.』 	65
Student B		71

In America

三つの小さな願いごと

春夏秋冬



Unit One

Do You Believe in Magic?

DVD Chapters: 01 - 04
VCR Time: 00:00 - 09:20

What is the name of each character?

Story Check

魔法を信じますか？

アイルランドから新天地のアメリカに向かうジョニー、サラ、クリスティー、アリエルの家族。クリスティーはフランキーに最初の願い事をし無事に入国。4人はマンハッタンに落ち着きます。



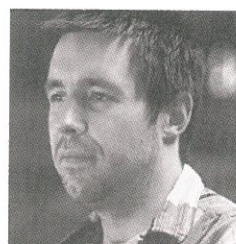
1) _____



2) _____



3) _____



4) _____

STUDENT A

Use this page.

STUDENT B

Please turn to page 72.

Interactive True or False

A. Read 1 – 4 to your partner. He/She will listen and decide whether the statements about the film are True (T) or False (F).

1. _____ The mother, Sarah, told the immigration officer that Johnny had a job.
2. _____ The oldest girl, Christy, answered the immigration officer's questions.
3. _____ The youngest girl, Ariel, used one of her wishes at the border.
4. _____ The father, Johnny, told the immigration officer they had three children.

• immigration officer
「入国管理官」

• border
「国境」

B. Listen to your partner read 5 – 8. Decide whether the statements about the film are (T) or (F).

5. _____ 6. _____ 7. _____ 8. _____

STUDENT A

Use this page.

STUDENT B

Please turn to page 72.

Interactive Listening Check 1 (00:31)

A. Circle the correct words as you listen.

There are some things you should (1) (wish / win) for and some things you shouldn't.
That's what my (2) (big / little) (3) (brother / sister) Frankie (4) (called / told) me.

B. Fill in the blanks as you listen.

He told me I only (1) _____ three (2) _____.
And I looked in his eyes and I don't know (3) _____ I (4) _____ him.

C. Read Part A to Student B. Then listen to Part B and check your answers.

Interactive Listening Check 2 (02:25)

A. Fill in the blanks as you listen.

(1) _____ to my mam and dad I was scared we weren't gonna
get across the (2) _____.

And if I didn't talk to Frankie how were we going to (3) _____
_____ America?

"Please, Frankie, please . . . please help us," I said.

And that was my (4) _____ wish used up. But I still have two (5) _____.

- **mam** = mother
- **dad** = father
- **gonna** = going to

B. Circle the correct words as you listen.

We (1) (heard / hard) Manhattan before we ever saw it.

A thousand strange (2) (voice / voices) coming from everywhere.

And you're not going to (3) (believe / believing) this . . . but we had to go under the
water to (4) (get to / go into) the city.

And we lost (5) (contents / contact) with everything.

It was like we were on another planet.

C. Listen to Part A and check your answers. Then read Part B to your partner.

Let's Watch and Listen!

Conversation 1 (6:10) Put the lines in order. Write them in the blanks.

Papo: _____
 Johnny: _____
 Papo: _____
 Sarah: _____

- All Irish are police.
- Are you the police ?
- No, we're Irish.
- We're not.

• **Irish**
 「アイルランド人」

Conversation 2 (6:55) Circle the correct words as you listen.

Ariel: Are we going to (1)(live / leave) here now?
 Christy: Yep.
 Ariel: (2)(What / Why)?
 Christy: Nowhere else will (3)(take / talk) us.
 Ariel: (2)(What / Why)?
 Christy: They don't want (4)(children / kids) in Manhattan.
 Ariel: (2)(What / Why)?
 Christy: (2)(What / Why) do you think they call it Manhattan?

• **Yep** = Yes

• **kids** = children
 • **Manhattan**
 「マンハッタン」
 (ニューヨーク市にある島、繁華な地区)

Conversation 3 (7:57) Circle the correct words as you listen.

Ariel: Cool.
 Christy: (1)(How / Where) did you learn that?
 Ariel: (2)(What / Where) ?
 Christy: Cool.
 Ariel: I just (3)(hear / heard) it.
 Christy: You're American already. It's disgusting.

• **cool** 「かっこいい」
 • **learn** 「覚える」

• **disgusting**
 「むかつく」

Conversation 4 (8:25) Put the lines in order. Write them in the blanks.

Johnny: _____

Sarah: _____

Johnny: It'll cost us, Sarah.

- **cost** 「お金がかかる」

Sarah: _____

- How are we gonna pay for this place?
- It'll be fine when we do it up.
- It's a bit of a hole.
- We'll sell the car.

- **gonna** = going to
- **do up** 「(家)を修理する」
- **a bit of** 「少し」
- **a hole** 「みすぼらし家」

Conversation 5 (8:55) Fill in the blanks with the appropriate word from below.

Ariel: Dad?

Johnny: (1)_____?

Ariel: Can we (2)_____ the (3)_____?

Dad, can we (2)_____ the (3)_____? Hello... Dad?

Can we (2)_____ the (3)_____?

Johnny: No, we have, we have to (4)_____ them (5)_____.

- go
- keep
- leave
- pigeons
- what

- **pigeon** 「ハト」



Expression Check

A. アメリカ・イギリス英語にはそれぞれ異なった表現がありあます。空欄を埋めましょう。

意味	アメリカ英語	イギリス英語
休暇(夏休み)	the summer vacation	the summer holidays
(1) ()	(2) ()	lift
(3) ()	mom	(4) ()
地下鉄	(5) ()	underground
「～を持っていますか?」	(6) ()	Have you got ~?

B. 海外旅行などの入国審査での質問です。表現を覚え、ヒントを参考に答えましょう。

(1) 入国の目的

a) What's the purpose of your visit to the United States?

【観光で】

b) What is the purpose of your visit?

【休暇で】

c) Business or pleasure?

(2) 滞在期間

a) How long do you plan to stay?

b) How long are you going to stay?

c) How long will you be in America?

(3) 滞在場所

a) Where will you stay?

【Chicago の the Milton Hotel に泊まる】

b) Where will you be staying?

【ニューヨーク市の友人のところに滞在する】

c) Where are you going to stay?

【ホームステイをする】

Intermission:

Listen to the song and circle the correct words or phrases. (4:40 – 5:50)

“Do you Believe in Magic?”

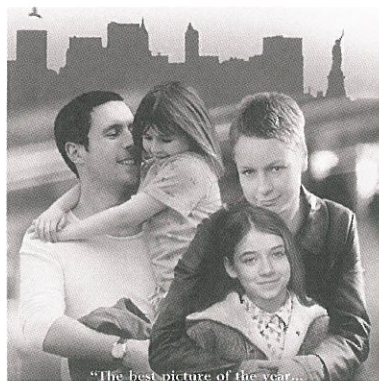
It makes you feel happy
Like an old-time movie
I’ll tell you about the magic
And it’ll free your soul
But it’s like trying to tell a stranger
About rock and roll

If you believe in magic
Don’t bother to choose
If it’s jug band music
or (1) (rock and roll / rhythm and blues)
Just go and (2) (listen / to listen)
it’ll start with a smile
It won’t wipe off your face
No matter how hard you try
And we’ll go (3) (dance / dancing), baby
Then you’ll see
How the magic’s in the music
And the music’s in me.

Do you believe in magic
Yeah, believe in the magic
Of a young girl’s soul
Believe in the magic of (4) (rock and roll / rhythm and blues)
Believe in the magic
That can (5) (let / set) you free
Oh, talking about the magic
Do you believe in magic

by John Sebastian

- **it = magic**
- **feel happy** 「幸せを感じる」
- **soul** 「たましい」
- **like trying to ~** 「~するようなもの」
- **bother to ~** 「~するのを悩む」
- **jug band = old time jazz**
- **start with ~** 「~で始まる」
- **wipe (the smile) off one’s face** 「がっかりさせる」
- **no matter ~** 「たとえ~でも」



The _____ Family

Unit Two

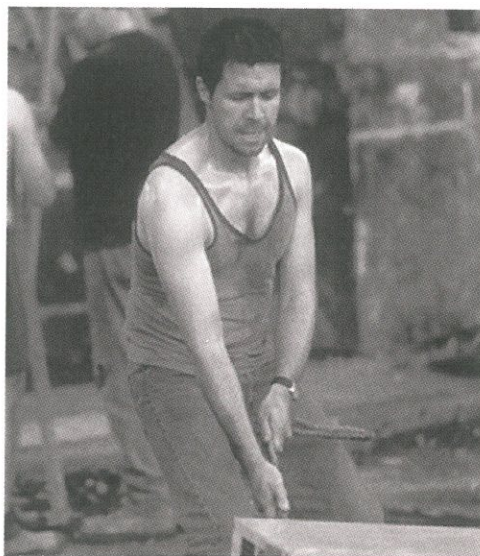
Humidity

DVD Chapters: 05 – 07
VCR Time: 09:20 – 20:55

Story Check

ニューヨークの夏

夏、役者のジョニーはオーディションを受けませんがうまくいきません。ニューヨークの夏は暑く、ジョニーは部屋にエアコンを入れようとしています。一方、末娘のアリエルの悩みは友達がないことです。



STUDENT A

Use this page.

STUDENT B

Please turn to page 73.

Interactive True or False

A. Read 1 – 4 to your partner. He/She will listen and decide whether the statements about the film are True (T) or False (F).

1. _____ Johnny was successful in his audition for the play.
2. _____ Johnny asked the theater director "Just give me one more chance."
3. _____ The girls learned a new word, "humility."
4. _____ The girls bothered their father while he studied for an audition.

• **bother** 「～を困らせる」

B. Listen to your partner read 5 – 8. Decide whether the statements about the film are (T) or (F).

5. _____ 6. _____ 7. _____ 8. _____

STUDENT A

Use this page.

STUDENT B

Please turn to page 73.

Interactive Listening Check

A. Circle the correct words as you listen. (09:58)

Ariel got to know (1) (anybody / everybody) in the neighborhood.
 My mam couldn't get a (2) (post / job) (3) (teaching / preaching).
 So she got a (2) (post / job) in the ice-cream (4) (harbor / parlor)
 ... so Dad could go to (5) (audiences / auditions).

B. Fill in the blanks as you listen.

But he didn't get another (1) _____.
 And then (2) _____ . And with it the (3) _____.
 And a new (4) _____ - (5) _____.

C. Read Part A to Student B. Then listen to Part B and check your answers.

Let's Watch and Listen!**Conversation 1** (11:25) Put the lines in order. Write them in the blanks.

Christy: Dad, it's still not working.

Johnny: Wait. Wait.

Ariel: (1) _____

Christy: It's still not coming through the holes, Dad.

Johnny: Hang on there. Wait. Wait.

(2) _____

Christy: (3) _____

Well done, Dad.

(4) _____

- still = yet 「まだ」
- work 「動く」

- holes 「水道管」
- hang on = wait

- well done 「上手」

- It's coming—It's coming.
- It's lovely and cold.
- It's too hot.
- It's working.



- lovely and cold = nice and cold